

ECturn

RO Instrucțiuni de montaj

**GEZE**

## Cuprins



1	Simboluri și mijloace de reprezentare.....	3
2	Răspundere pentru produs.....	3
3	Siguranța .....	3
3.1	Utilizarea conform destinației.....	3
3.2	Indicații de siguranță.....	4
3.3	Lucrul conștient din punct de vedere al securității .....	4
3.4	Verificarea instalației montate.....	4
3.5	Documentele complementare .....	4
4	Transportul și depozitarea.....	5
5	Scule și mijloace ajutătoare.....	5
6	Descrierea produsului .....	5
6.1	Descrierea instalației și date tehnice.....	5
6.2	Structură de bază și extindere.....	6
7	Tipuri de montaj și de asamblare.....	8
8	Montajul .....	9
8.1	Indicații generale privind montajul .....	9
8.2	Dimensiuni de ajustare la tipurile de montaj.....	10
8.3	Montarea mecanismului de acționare.....	16
8.4	Montarea șinei de glisare.....	16
8.5	Montarea brațelor .....	16
8.6	Limitarea opritorului de ușă .....	17
8.7	Montarea și conectarea acumulatorului .....	17
8.8	Montarea cablului de trecere prin ușă (opțiune) .....	18
8.9	Montarea capacului (opțiune) .....	19
8.10	Montarea senzorilor de comandă .....	19
8.11	Montarea plăcii wireless de circuite imprimate DCU702 (opțiune) .....	19
9	Conexiune electrică .....	19
9.1	Racord la rețea .....	19
10	Revizie.....	21
10.1	Pericole la service-ul mecanic.....	21
10.2	Lucrări de revizie.....	21
10.3	Service electric .....	21
10.4	Erori electrice .....	22
11	Eliminare .....	22

# 1 Simboluri și mijloace de reprezentare

## Indicații de avertizare



În acest manual se utilizează indicații de avertizare, pentru a vă avertiza împotriva daunelor materiale și vătămărilor de persoane.

- ▶ Citiți și respectați întotdeauna aceste indicații de avertizare.
- ▶ Respectați toate măsurile, care sunt marcate cu simbolul de avertizare și text de avertizare.

Simbol de avertizare	Cuvânt de avertizare	Semnificație
	<b>AVERTISMENT</b>	Pericole pentru persoane. Nerespectarea poate duce la deces sau răni grave
	<b>PRECAUȚIE</b>	Pericole pentru persoane. Nerespectarea poate duce la răni ușoare.
—	<b>PRECAUȚIE</b>	Informații pentru evitarea daunelor materiale, pentru înțelegerea sau optimizarea proceselor de lucru.

## Alte simboluri și mijloace de reprezentare

Pentru a clarifica utilizarea corectă, informațiile importante și indicațiile tehnice sunt evidențiate.

Simbol	Semnificație
	semnifică „Indicație importantă”
	semnifică „Informație suplimentară”
▶	Simbol pentru o activitate: Aici trebuie să faceți ceva. ▶ În cazul mai multor etape de acțiune, respectați ordinea.

# 2 Răspundere pentru produs

Conform răspunderii producătorului pentru produsele sale definite în Legea răspunderii pentru produs, informațiile incluse în această broșură (informații despre produs și utilizarea conform destinației, utilizarea eronată, performanța produsului, revizia produsului, obligații de informare și instrucție) trebuie respectate. Nerespectarea eliberează producătorul de obligația sa de răspundere.

# 3 Siguranța

## 3.1 Utilizarea conform destinației

Mecanismul de acționare pentru uși pe balamale Ecturn este destinat deschiderii și închiderii automate a ușilor pe balamale cu canat turnant.

Mecanismul de acționare pentru uși pe balamale Ecturn este adecvat:

- exclusiv pentru utilizarea în încăperi uscate
- la intrare și în spațiul interior al circulației pietonilor în unitățile comerciale și în zonele publice
- în zona privată.

Mecanismul de acționare pentru uși pe balamale Ecturn

- nu trebuie utilizat la ușile antiincendiu sau etanse la fum,
- nu trebuie utilizat pentru zona EX,

Altă utilizare decât cea conformă destinației, ca de ex. regim de lucru manual permanent, precum toate modificările aduse produsului nu sunt nepermise.

## 3.2 Indicații de siguranță

- Montajul, lucrările de revizie și de reparație prescrise trebuie realizate de persoane calificate, care sunt autorizate de GEZE.
- Pentru verificări tehnice privind siguranța, trebuie respectate legile și prescripțiile specifice țării.
- Modificările din proprie inițiativă la nivelul instalației exclud orice răspundere din partea GEZE pentru daunele rezultate.
- GEZE nu răspunde în cazul combinației cu produse străine.
- Și pentru lucrări de reparație și revizie, este permisă utilizarea exclusivă a pieselor originale GEZE.
- Racordarea la tensiunea rețelei trebuie executată numai de un electrician calificat. Realizați racordul la rețea și verificarea conductorilor de protecție conform DIN VDE 0100-610.  
Excepție: Dacă mecanismul de acționare pentru uși turnante Ecturn se racordează cu fișa de alimentare de la rețea, conexiunea nu trebuie realizată de un electrician calificat.
- Ca dispozitiv de separare pe partea rețelei, utilizați un disjuncteur automat 10 A asigurat de client.
- Respectați nivelul actual al directivelor, standardelor și prescripțiilor specifice țării, în special:
  - ASR A1.7 „Uși și porți”
  - DIN 18650 „Yale și feronerie – Sisteme automate pentru uși”
  - VDE0100; Partea 610 „Montarea instalațiilor de joasă tensiune”
  - Prescripțiile de prevenire a accidentelor, în special BGV A1 „Principii de bază și prevenire” și BGV A2 „Instalații electrice și echipamente electrice”
  - VDE 0100 „Montarea instalațiilor de joasă tensiune”

## 3.3 Lucrul conștient din punct de vedere al securității

- Asigurați locul de muncă împotriva pătrunderii persoanelor neautorizate.
- Utilizați exclusiv cablurile specificate în schița cablurilor. Configurați ecranele conform schemei de conexiuni. Asigurați cablurile din interiorul mecanismului de acționare cu coliere de cablu.
- Înaintea lucrărilor la instalația electrică:
  - deconectați mecanismul de acționare de la rețea 230 V și verificați lipsa tensiunii.
  - deconectați sistemul de comandă de la acumulatorul 24 V.
  - la utilizarea unei alimentări electrice continue (USV), instalația se află sub tensiune și în cazul deconectării de la rețea.
- Pentru lițe, utilizați în principiu manșoane izolate de conductor.
- La canaturile din geam, aplicați autocolante de siguranță.
- Pericol de rănire prin spargerea geamului!
- Pericol de rănire prin muchiile ascuțite în mecanismul de acționare!

## 3.4 Verificarea instalației montate

### **Analiza de siguranță (analiza pericolelor)**

Conform Directivei Mașini 2006/42/CE și a DIN 18650 înainte de punerea în funcțiune a instalației ușii, trebuie realizată o analiză de siguranță (evaluarea riscurilor) și instalația ușii trebuie marcată conform Directivei Marcaj CE 98/68/CEE.

Printre acestea, se numără:

- Măsurile pentru asigurarea și evitarea locurilor de strivire, de lovire, forfecare și tragere.
- Verificați funcționarea senzorilor de siguranță și de comandă.
- Verificați legătura conductorilor de protecție la toate componentele metalice tangibile.

## 3.5 Documentele complementare

Nr. schiță	Art.
70107-9-0951	Plan de conexiuni Ecturn
70107-9-0962	Schița cablurilor Ecturn

Planurile se supun modificărilor. Utilizați numai stadiul actual al tehnicii.

## 4 Transportul și depozitarea

### PRECAUȚIE!

**Deteriorarea mecanismului de acționare pentru uși turnante Ecturn prin lovituri dure și cădere!**

► Nu aruncați Ecturn sau nu-l lăsați să cadă.

- A se depozita la loc uscat. În timpul transportului și depozitării, protejați împotriva umezelii.
- Temperaturile de depozitare sub  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  și peste  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$  pot duce la deteriorarea aparatului.

## 5 Scule și mijloace ajutătoare

Scală	Dimensiune
Ruletă	–
Marker	–
Set de chei inbus	–
Set șurubelnițe	Cap 3 mm, cap crestată
Clește de tăiat lateral	–
Clește de sertizat cabluri electrice	–
Clește de dezizolat	–
Multimetru	–
Comutator programabil cu afișaj (nr. mat. 103940)	–

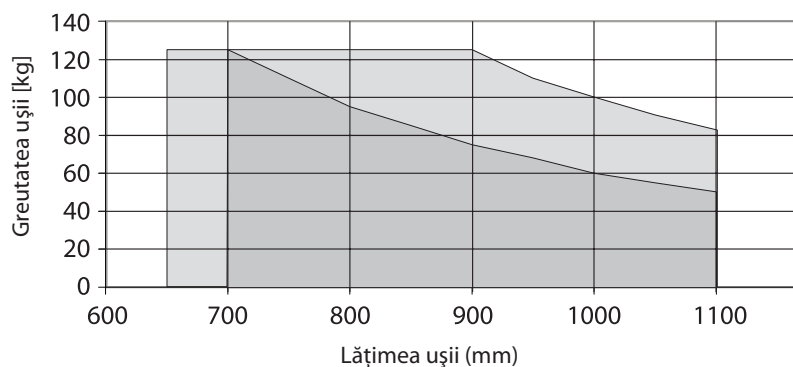
## 6 Descrierea produsului

### 6.1 Descrierea instalației și date tehnice

Ecturn este un mecanism de acționare pentru uși turnante care funcționează complet automat, comandat prin senzori sau butoane.

Ecturn funcționează electric la deschidere și închidere.

#### Domeniu de utilizare Ecturn



gri deschis

Low Energy

gri închis

Automatică

#### Date mecanice

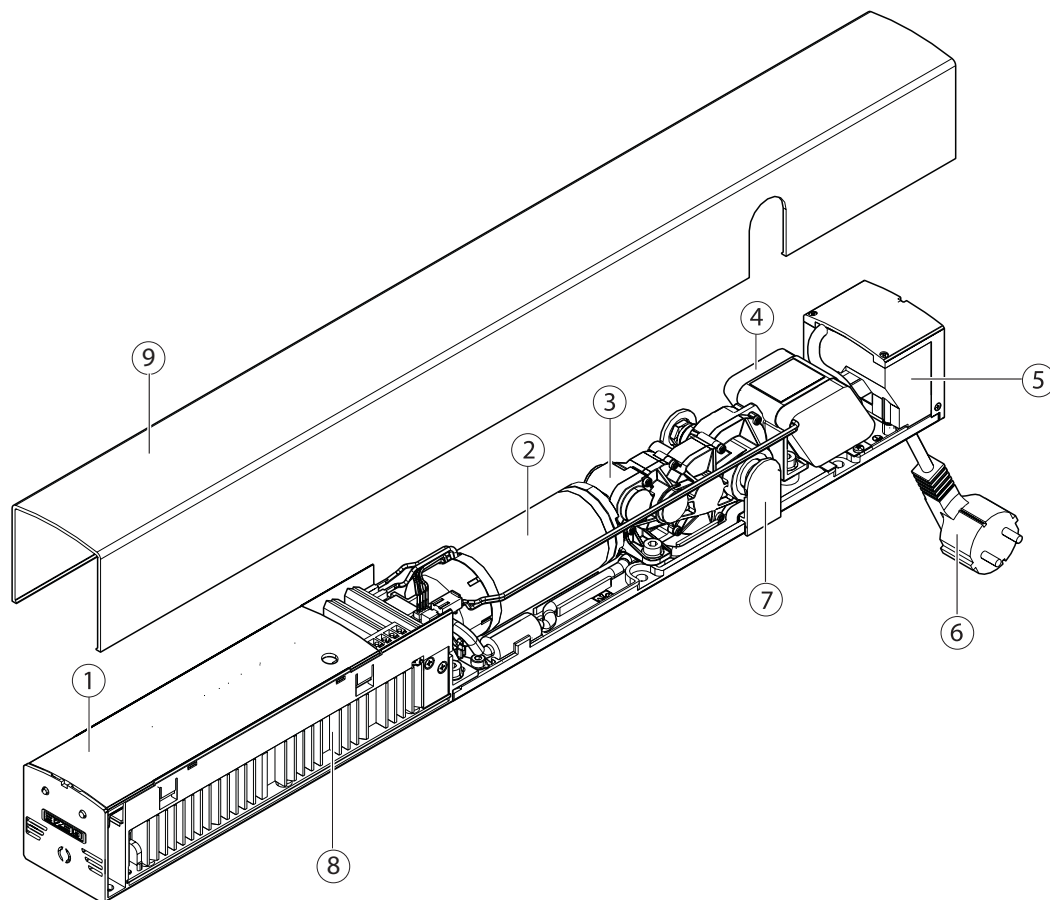
- Dimensiuni (Î x A x L): 60 mm x 60 mm x 580 mm
- Domeniul temperaturii ambientale: de la  $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$  până la  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Masa mecanismului de acționare: aprox. 3 kg

#### Date electrice:

- Racord la rețea: 110–230 V CA +10 % –14 %, 50/60 Hz
- Puterea absorbită: max. 75 W
- Dispozitive conectabile extern: 24 V CC, max. 600 mA

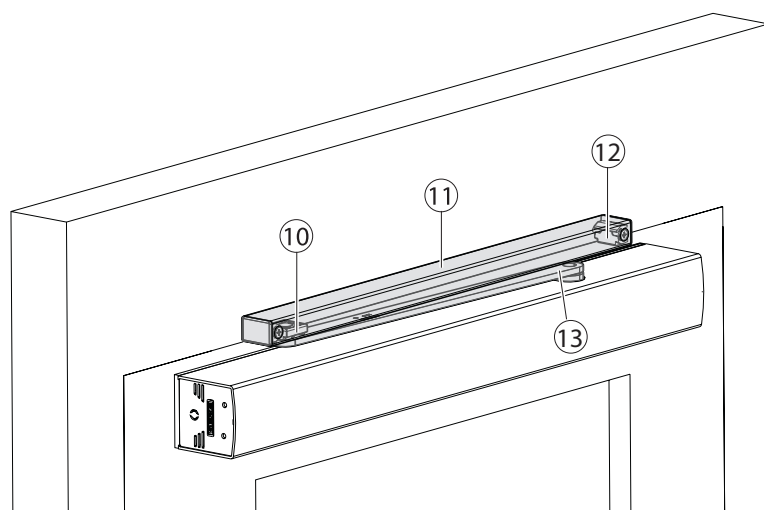
## 6.2 Structură de bază și extindere

### 6.2.1 Mecanism de acționare



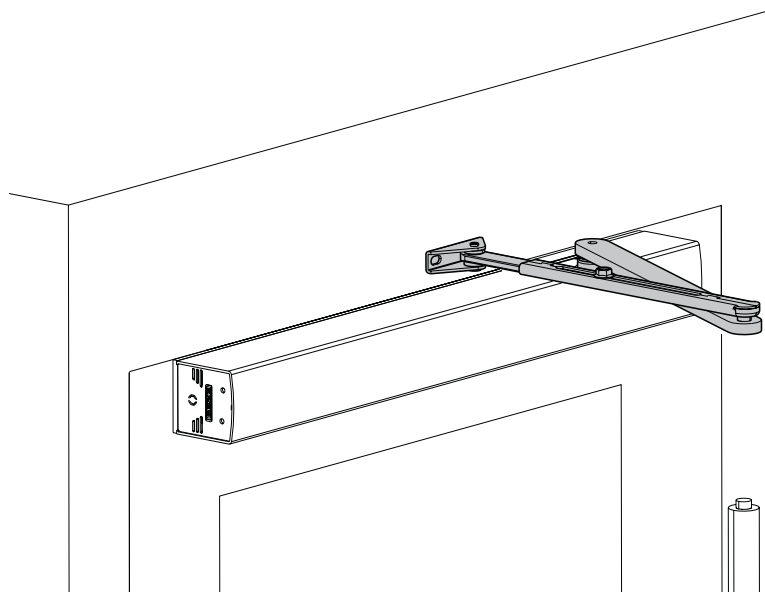
- |   |  |   |                                     |
|---|--|---|-------------------------------------|
| 1 | Capac sistem de comandă                | 6 | Fișă de alimentare de la rețea      |
| 2 | Motor                                  | 7 | Capac ondulat                       |
| 3 | Transmisie                             | 8 | Sistem de comandă cu sursă de rețea |
| 4 | Acumulator (opțional)                  | 9 | Capac (opțiune)                     |
| 5 | Racord la rețea (în elementul lateral) |   |                                     |

### 6.2.2 Șina de glisare reglabila ă pe înălțime ( $\pm 2$ mm)



- |    |                 |
|----|-----------------|
| 10 | Glisor          |
| 11 | Șină            |
| 12 | Piesă terminală |
| 13 | Manetă          |

### 6.2.3 Braț

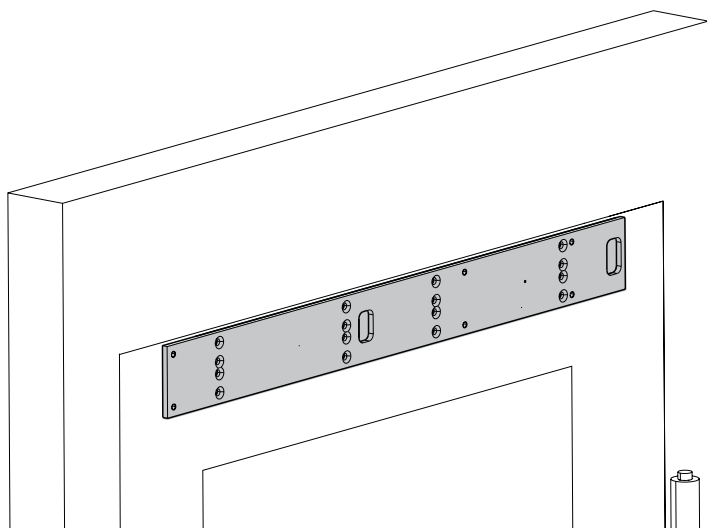


adâncimea glafului LT:

- 0 ... 100 mm
- 90 ... 200 mm

### 6.2.4 Placă de montaj pentru mecanismele de acționare (opțiune)

În funcție de situația de montaj, este necesară o placă de montaj. În general, pentru simplificarea montajului, se recomandă o placă de montaj.



### 6.2.5 Elemente de comandă (accesorii)

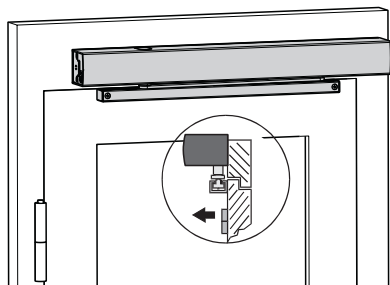
Conform detaliilor din planul de conexiuni, nr. mat. 134079

## 7 Tipuri de montaj și de asamblare

- ! Unghiul de deschidere a ușii trebuie limitat printr-un tampon-opritor ușă.  
 Accesorii: tampon-opritor ușă, limitator de deschidere integrat (numai pentru glisieră).

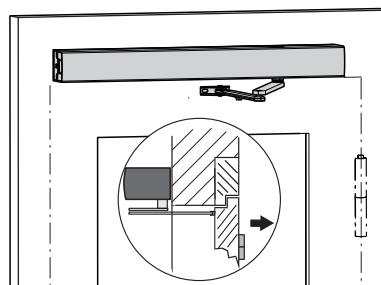
ECturn permite următoarele tipuri de asamblare, pentru uși DIN stânga și uși DIN dreapta:

### Latura balamalei

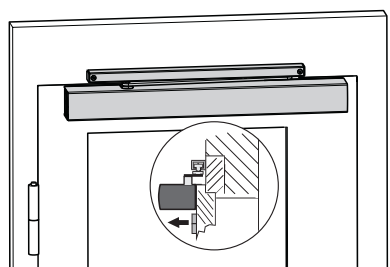


Montajul superior al laturii cu balama  
 cu șina de glisare  
 adâncimea max. a glafului LT: 40 mm  
 învelitoare max. ușă Ü: 40 mm

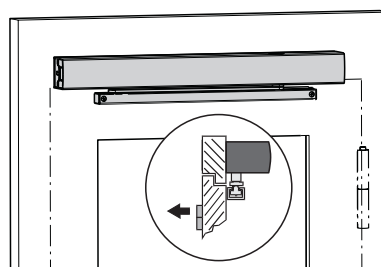
### Latura opusă a balamalei



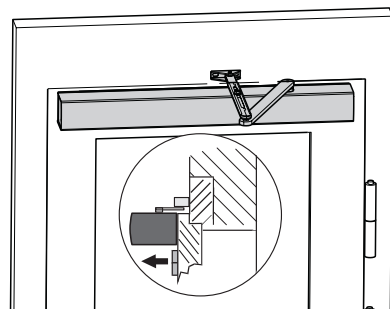
Montajul superior al laturii opuse  
 a balamalei cu tije pentru adâncimile  
 glafului LT: 0...100 mm  
 90...200 mm



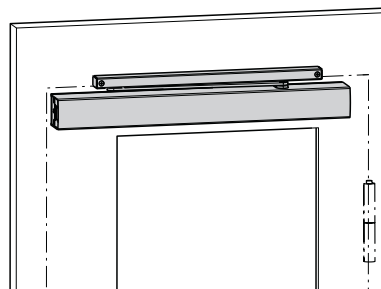
Montajul foii de ușă a laturii cu balama  
 cu șina de glisare  
 învelitoare max. ușă Ü: -50...+30 mm



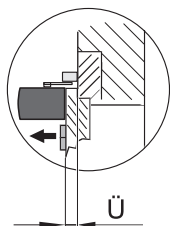
Montajul superior al laturii opuse  
 a balamalei cu șina de glisare  
 adâncimea max. a glafului LT: 30 mm



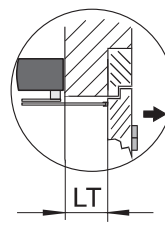
Montajul foii de ușă a laturii  
 cu balama cu braț  
 învelitoare max. ușă Ü: 200 mm



Montajul foii de ușă a laturii opuse  
 a balamalei cu șina de glisare  
 adâncimea max. a glafului LT: 20 mm



Ü Învelitoare ușă



LT Adâncimea glafului



## 8 Montajul

### 8.1 Indicații generale privind montajul



- Respectați toate instrucțiunile. Montajul incorect poate duce la răni grave.
- Respectați domeniul specificat al temperaturii ambientale la locul de instalare a mecanismului de acționare.
- După montaj, verificați setările și funcționalitatea mecanismului de acționare!

#### 8.1.1 Volumul livrării și integralitatea



- ▶ Deschideți toate unitățile ambalate. Verificați dacă sunt complete și familiarizați-vă cu componentele.

#### **Mecanismul de acționare a ușii Ecturn cu șina de glisare sau braț**

- Unitatea de acționare
  - 1 mecanism de acționare
  - 1 set șuruburi de fixare

în funcție de comandă:

- Șina de glisare
  - 1 șină
  - 1 manetă
  - 1 set șuruburi de fixare

sau

- Braț (dimensiune în funcție de adâncimea glafului)
  - 1 set șuruburi de fixare
- Accesorii (opțiune)
  - Capac
  - Elemente de comandă: conform detaliilor din planul de conexiuni
  - Tampon-opritor ușă
  - Placă/Plăci de montaj cu un set de șuruburi de fixare
  - Acumulator
  - Placă wireless de circuite imprimate DCU702
  - Cablu de trecere prin ușă

#### 8.1.2 Pregătirea realizată de client

#### **Verificarea condițiilor locale și a condițiilor de spațiu necesare**



#### **AVERTISMENT!**

**Pericol de rănire prin căderea componentelor!**

**Componentele neasigurate pot cădea la solicitare.**

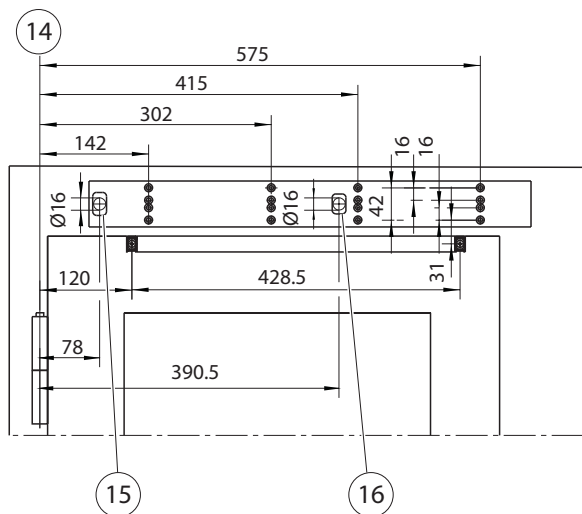
- ▶ La montajul mecanismului de acționare pentru ușă pe balamale Ecturn, asigurați-vă că, construcția portanta garantează o fixare sigură a mecanismului de acționare.
- ▶ Utilizați mijloace de fixare adecvate, de ex. dibluri, piulițe de nituire etc.

- ▶ Înainte de montarea mecanismului de acționare, verificați dacă respectivul canat de ușă se află în stare mecanică bună și dacă permite deschiderea și închiderea ușoară.
- ▶ Montați muchia inferioară a elementului montat la nivelul cel mai jos (șina de glisare sau braț) cel puțin 2 m peste nivelul podelei.
- ▶ Pozați cablurile conform schiței cablurilor.
- ▶ Verificați tipul de asamblare planificat pe profilul canatului, respectiv al profilului (vezi capitolul 7).

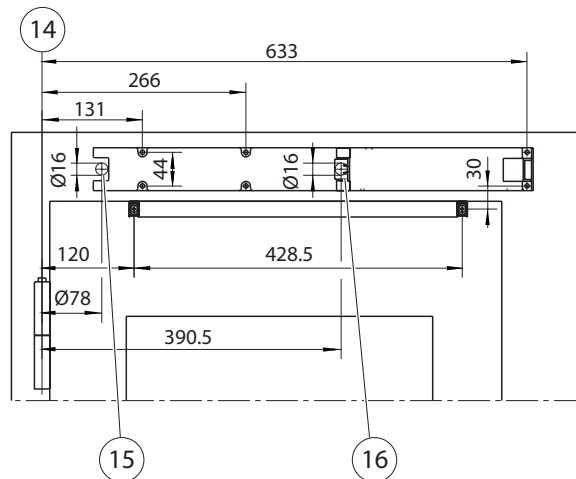
## 8.2 Dimensiuni de ajustare la tipurile de montaj

### 8.2.1 Montajul superior al laturii cu balama cu șina de glisare

#### Fixarea cu placa de montaj



#### Fixarea directă



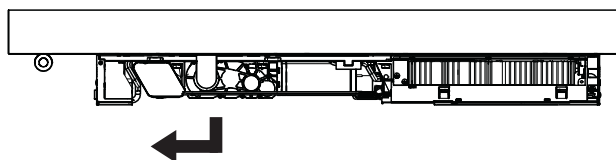
- 14 Referință dimensională a mijlocului balamalei
- 15 Intrare cablu pentru cablu de alimentare de la rețea
- 16 Intrare cablu pentru cabluri de comandă



► Respectați modelul de găurire: DIN stânga și DIN dreapta – imagine inversată.

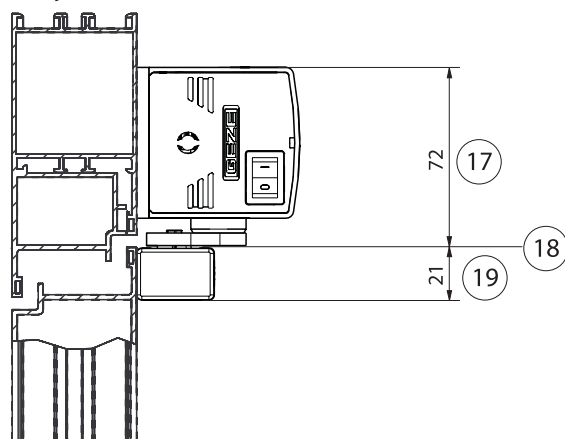
#### Mijloc de fixare

- Placă de montaj M5
- Placă de bază M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare
- Șina de glisare M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare



► Respectați orientarea mecanismului de acționare: Motor către balama.

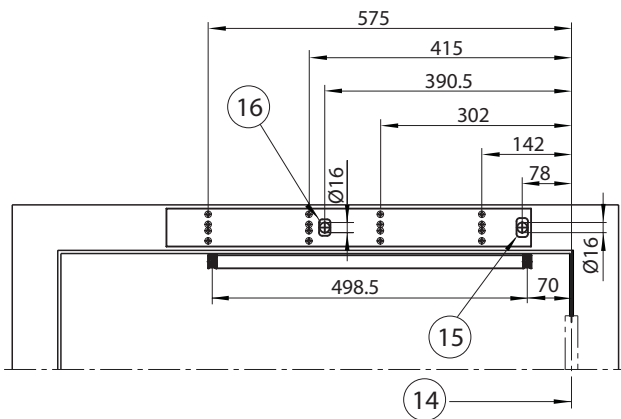
#### Spațiu necesar



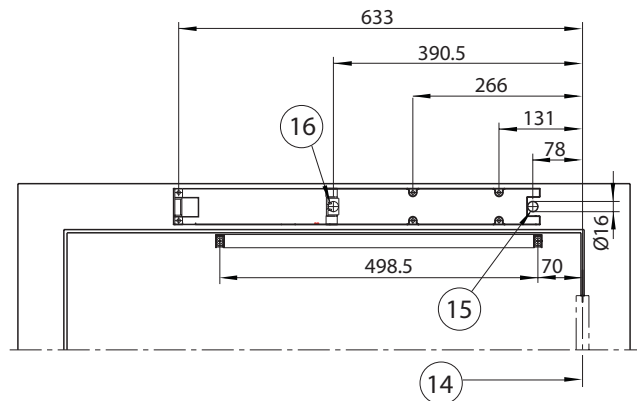
- 17 Spațiu necesar ECTurn
- 18 Referință dimensională muchie superioară profil ușă = muchie superioară șina de glisare
- 19 Spațiu necesar șina de glisare

8.2.2 Montajul superior al laturii opuse a balamalei cu șina de glisare

**Fixarea cu placa de montaj**



**Fixarea directă**

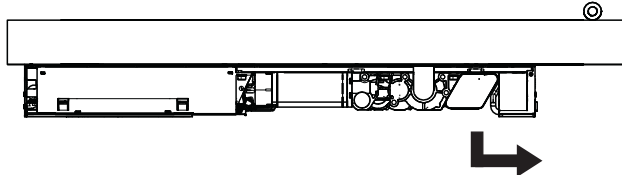


- 14 Referință dimensională a mijlocului balamalei
- 15 Intrare cablu pentru cablul de alimentare de la rețea
- 16 Intrare cablu pentru cabluri de comandă

! ▶ Respectați modelul de găurire: DIN stânga și DIN dreapta – imagine inversată.

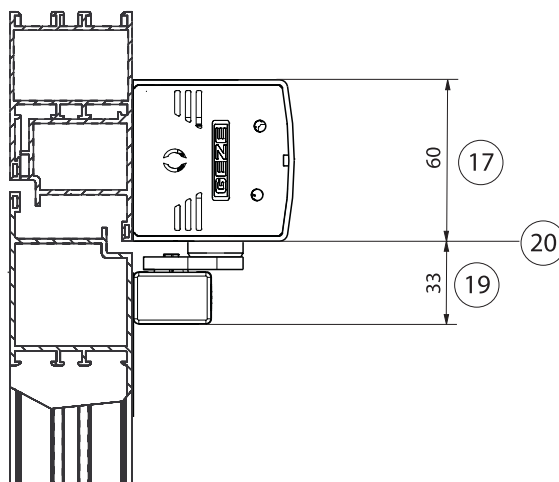
**Mijloc de fixare**

- Placă de montaj M5
- Placă de bază M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare
- Glisieră M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare



! ▶ Respectați orientarea mecanismului de acționare: Motor către balama.

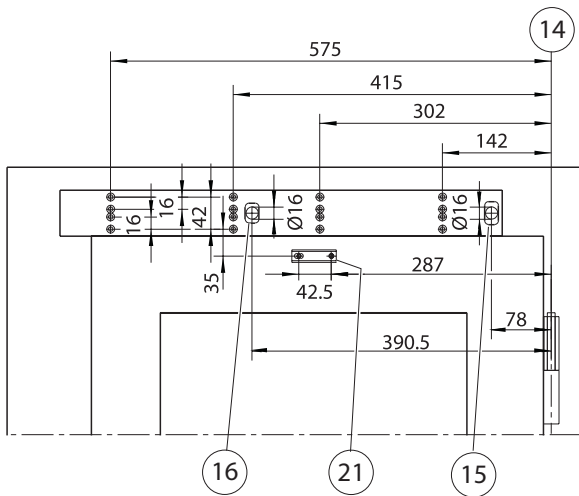
**Spațiu necesar**



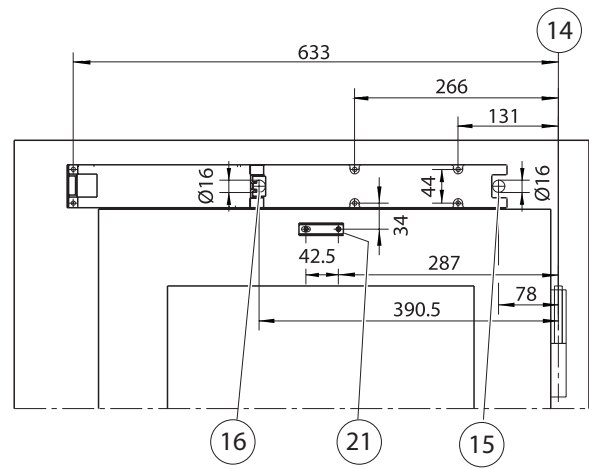
- 17 Spațiu necesar ECturn
- 19 Spațiu necesar șina de glisare
- 20 Referință dimensională muchie inferioară ramă (buiandrug)

8.2.3 Montajul superior al laturii opuse a balamalei cu tije

**Fixarea cu placa de montaj**



**Fixarea directă**

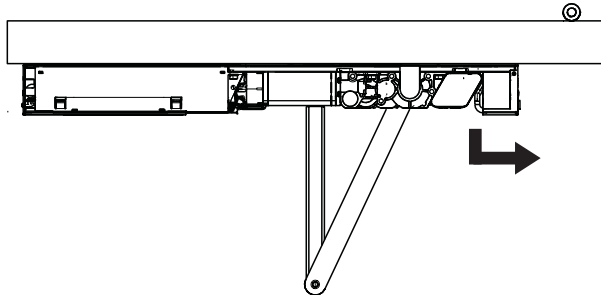


- 14 Referință dimensională a mijlocului balamalei
- 15 Intrare cablu pentru cablul de alimentare de la rețea
- 16 Intrare cablu pentru cabluri de comandă
- 21 Dimensiuni de ajustare a tije, vezi „Instrucțiuni de montaj ECturn” (134590)

! ▶ Respectați modelul de găurire: DIN stânga și DIN dreapta – imagine inversată.

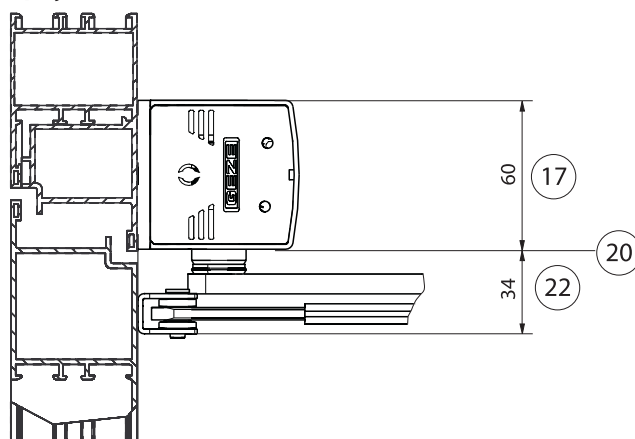
**Mijloc de fixare**

- Placă de montaj M5
- Placă de bază M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare



! ▶ Respectați orientarea mecanismului de acționare: Motor către balama.

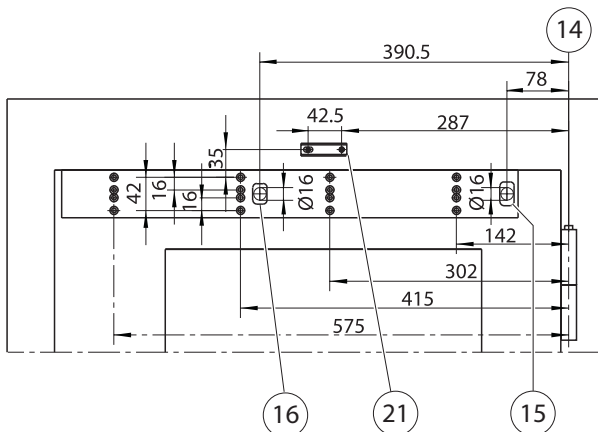
**Spațiu necesar**



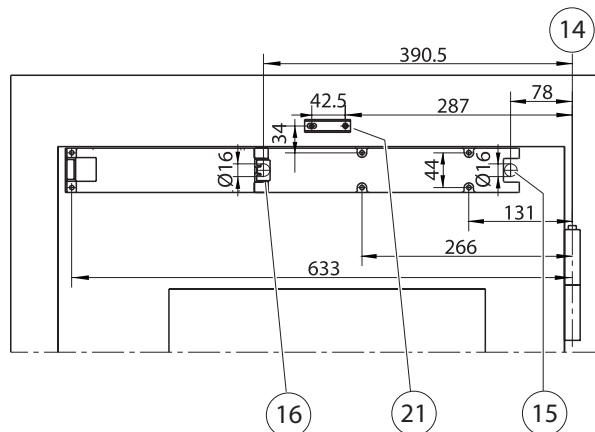
- 17 Spațiu necesar ECturn
- 20 Referință dimensională muchie inferioară ramă (buiandrug)
- 22 Spațiu necesar braț

8.2.4 Montajul foii de ușă a laturii cu balama cu braț

**Fixarea cu placa de montaj**



**Fixarea directă**

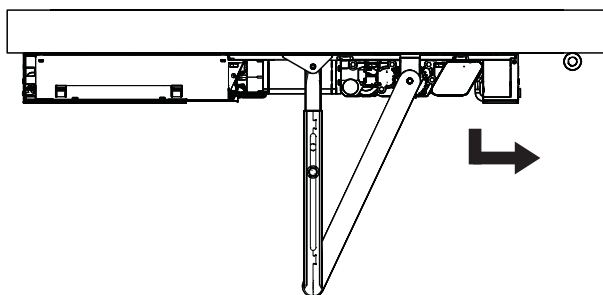


- 14 Referință dimensională a mijlocului balamalei
- 15 Intrare cablu pentru cablul de alimentare de la rețea
- 16 Intrare cablu pentru cabluri de comandă
- 21 Dimensiuni de ajustare a tije, vezi „Instrucțiuni de montaj ECturn” (134590)

! ▶ Respectați modelul de găurire: DIN stânga și DIN dreapta – imagine inversată.

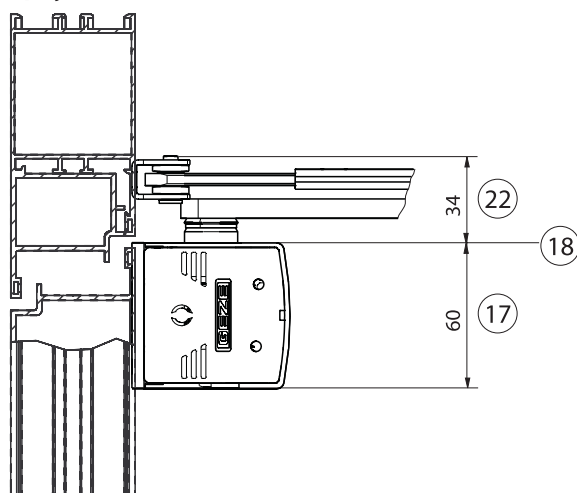
**Mijloc de fixare**

- Placă de montaj M5
- Placă de bază M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare



! ▶ Respectați orientarea mecanismului de acționare: Motor către balama.

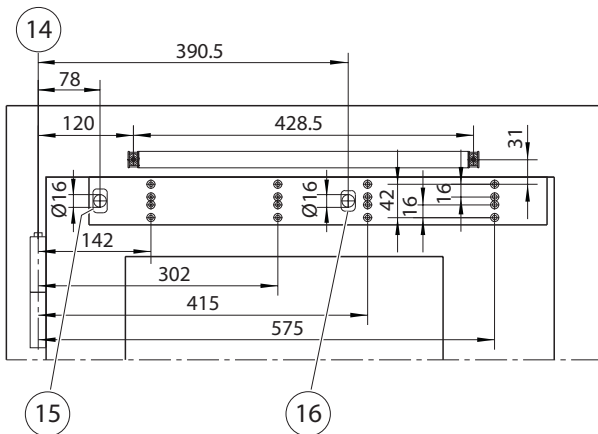
**Spațiu necesar**



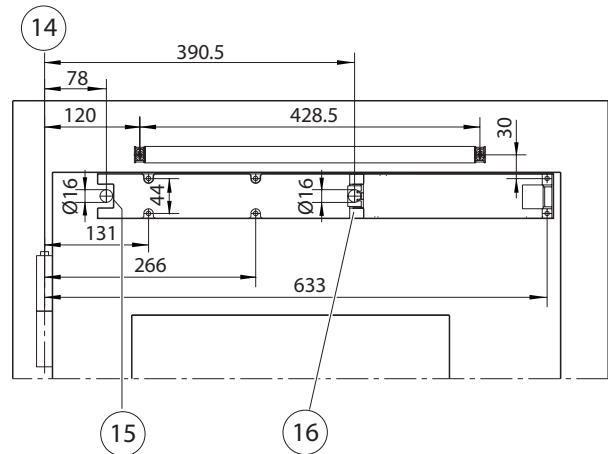
- 17 Spațiu necesar ECturn
- 18 Referință dimensională muchie superioară profil ușă
- 22 Spațiu necesar braț

8.2.5 Montajul foii de ușă a laturii cu balama cu șina de glisare

**Fixarea cu placa de montaj**



**Fixarea directă**

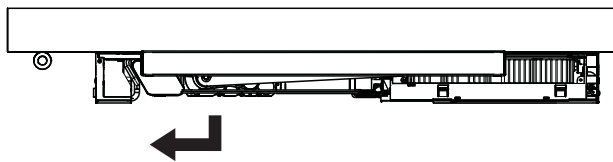


- 14 Referință dimensională a mijlocului balamalei
- 15 Intrare cablu pentru cablul de alimentare de la rețea
- 16 Intrare cablu pentru cabluri de comandă

! ▶ Respectați modelul de găurire: DIN stânga și DIN dreapta – imagine inversată.

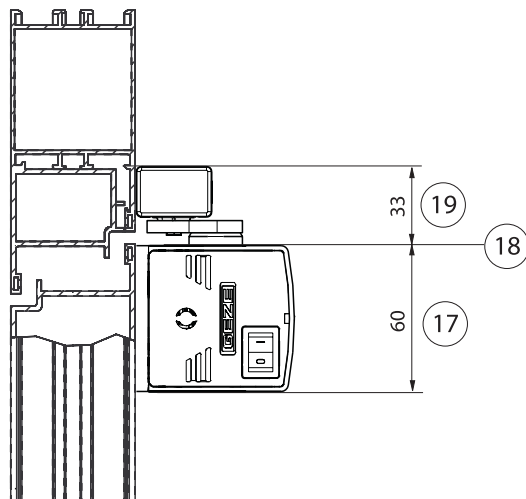
**Mijloc de fixare**

- Placă de montaj M5
- Placă de bază M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare
- Glisieră M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare



! ▶ Respectați orientarea mecanismului de acționare: Motor către balama.

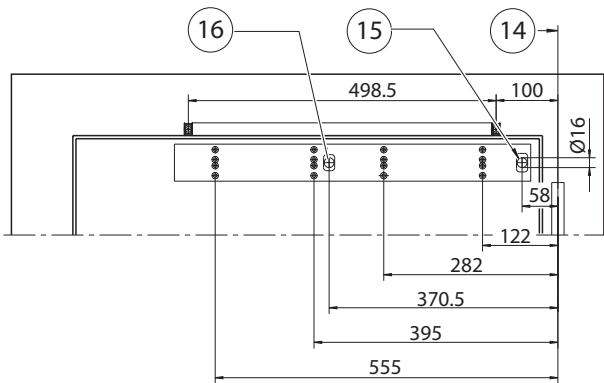
**Spațiu necesar**



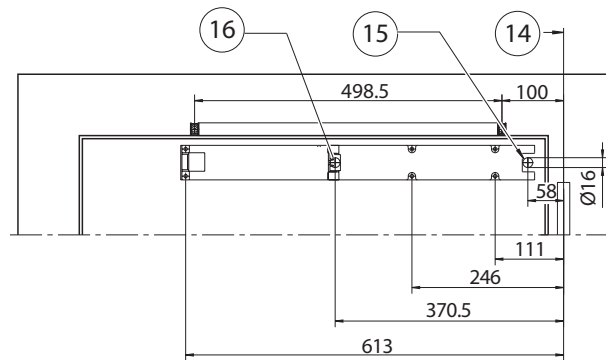
- 17 Spațiu necesar ECturn
- 18 Referință dimensională muchie superioară profil ușă
- 19 Spațiu necesar șina de glisare

8.2.6 Montajul foii de ușă a laturii opuse a balamalei cu șina de glisare

**Fixarea cu placa de montaj**



**Fixarea directă**

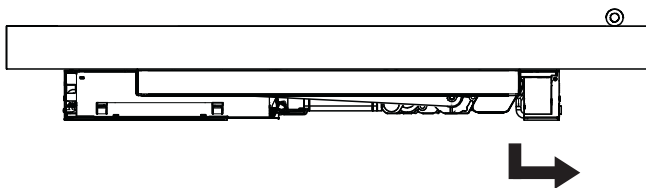


- 14 Referință dimensională a mijlocului balamalei
- 15 Intrare cablu pentru cablul de alimentare de la rețea
- 16 Intrare cablu pentru cabluri de comandă

! ▶ Respectați modelul de găurire: DIN stânga și DIN dreapta – imagine inversată.

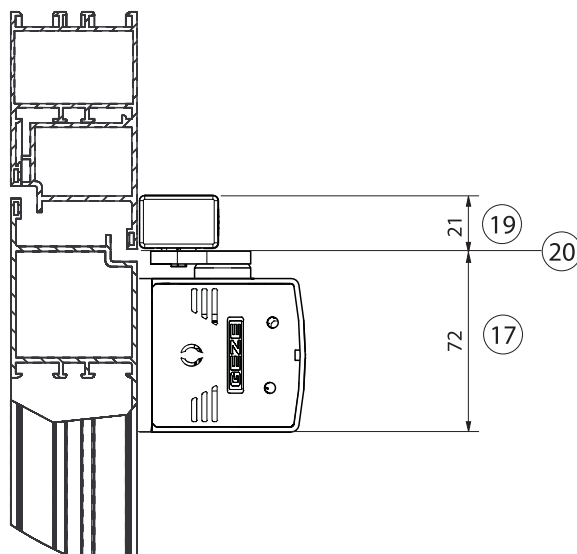
**Mijloc de fixare**

- Placă de montaj M5
- Placă de bază M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare
- Glisieră M5 sau șuruburi ale plăcii de tensionare



! ▶ Respectați orientarea mecanismului de acționare: Motor către balama.

**Spațiu necesar**



- 17 Spațiu necesar ECturn
- 19 Spațiu necesar șina de glisare
- 20 Referință dimensională muchie inferioară ramă (buiandrug)

## 8.3 Montarea mecanismului de acționare

! ▶ La montare, aveți grijă să nu striviți cablul de conectare.

- ▶ Scoateți capacul.
- ▶ Eventual înșurubați placa de montaj.
- ▶ Înșurubați mecanismul de acționare.  
Pentru aliniere, vezi vederea de sus din schițele capitolului 8.2.
- ▶ Pentru ax, avansați elementul din plastic în capac.
- ▶ Montați capacul axului.
- ▶ Completați plăcuța tipologică și lipiți-o la unitatea de antrenare, astfel încât să fie bine vizibilă.
- ▶ Așezați capacul.

! ▶ Utilizați șuruburile M5 incluse în setul de livrare, respectiv șuruburile plăcii de tensionare.

## 8.4 Montarea șinei de glisare

### 8.4.1 Montarea manetei

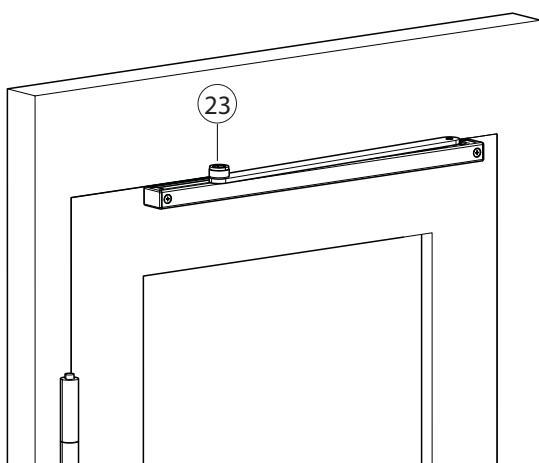
! ▶ Pentru montajul manetei, utilizați numai șurubul inbus inclus în setul de livrare cu strat de acoperire în zona inferioară a filetului!

### 8.4.2 Montarea șinei de glisare

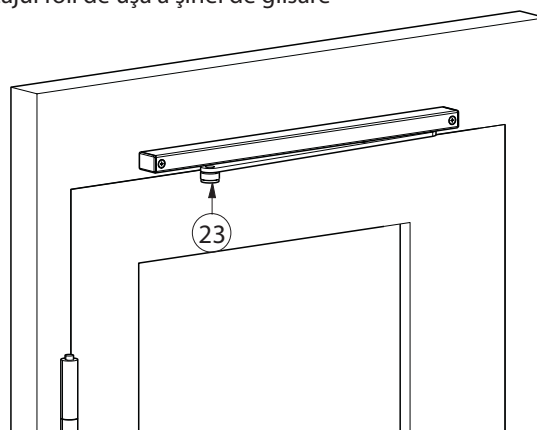
! ▶ Respectați instrucțiunile de montaj al șinei de glisare.

i Cursorul poate fi scos din manetă pentru demontare.

#### Montajul superior al șinei de glisare



#### ▶ Montajul foii de ușă a șinei de glisare



▶ Înșurubați șurubul inbus (23) și strângeți-l (moment de strângere 15 Nm).

## 8.5 Montarea brațelor

! ▶ Respectați instrucțiunile de montaj din ambalajul brațelor.



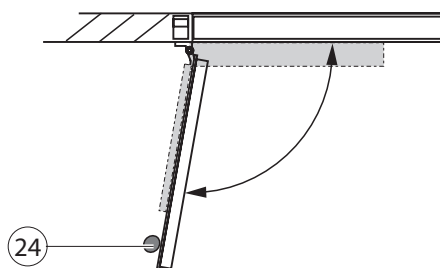
## 8.6 Limitarea opritorului de ușă

! ▶ La montajul foi de ușă, luați în considerare la ghidajul cablului locurile de strivire și forfecare!

! ▶ Utilizați glisiera numai cu tamponul sau opritorul-tampon integrat la podea.

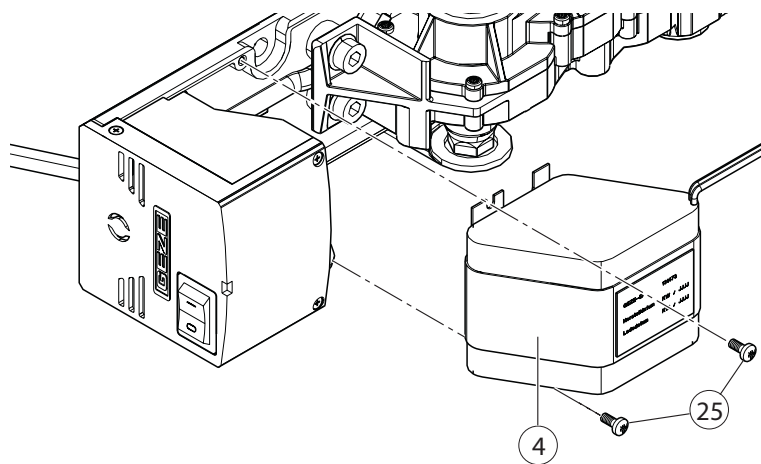
! ▶ Utilizați tijele numai cu opritorul-tampon la podea.

- ▶ Verificați condițiile de spațiu.
- ▶ Deschideți și închideți ușa manual.
- ▶ Montați tamponul-opritor (24) la podea.

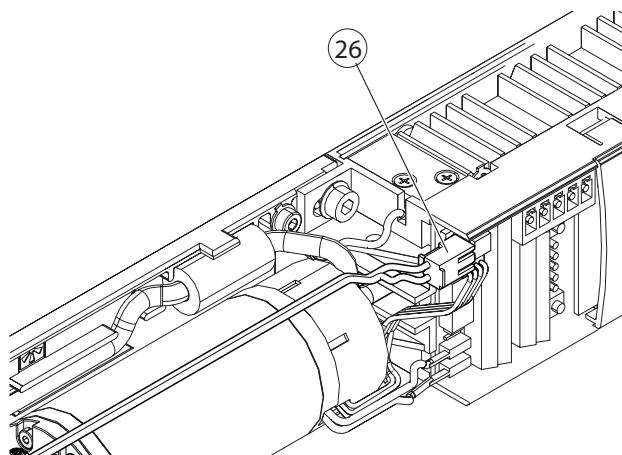


## 8.7 Montarea și conectarea acumulatorului

- ▶ Înșurubați acumulatorul (4) cu 2 șuruburi (25).

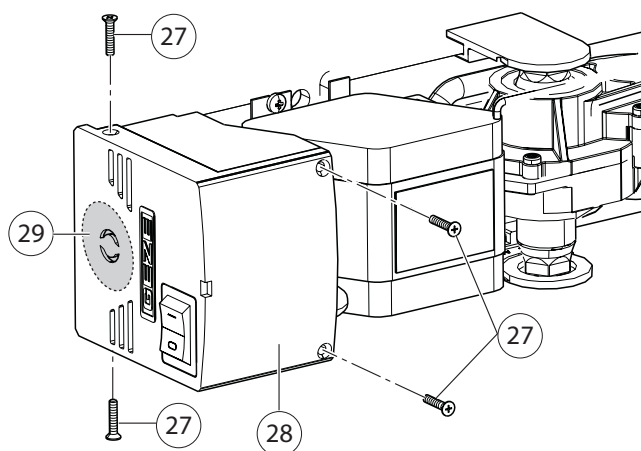


- ▶ Introduceți fișa (26) în locas.

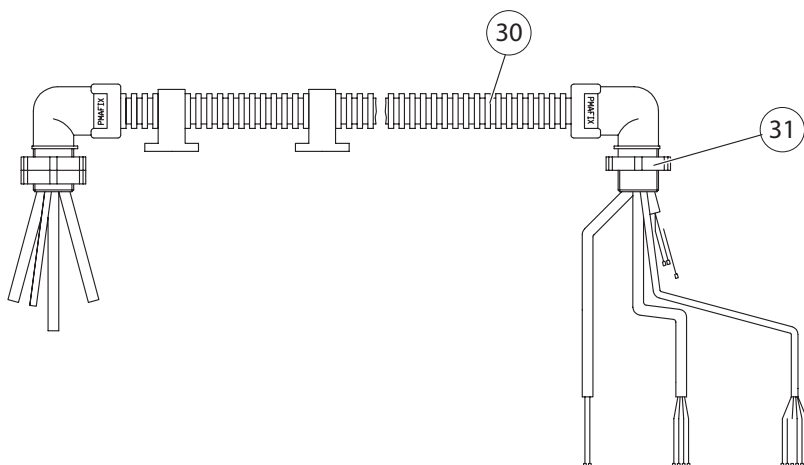


## 8.8 Montarea cablului de trecere prin ușă (opțiune)

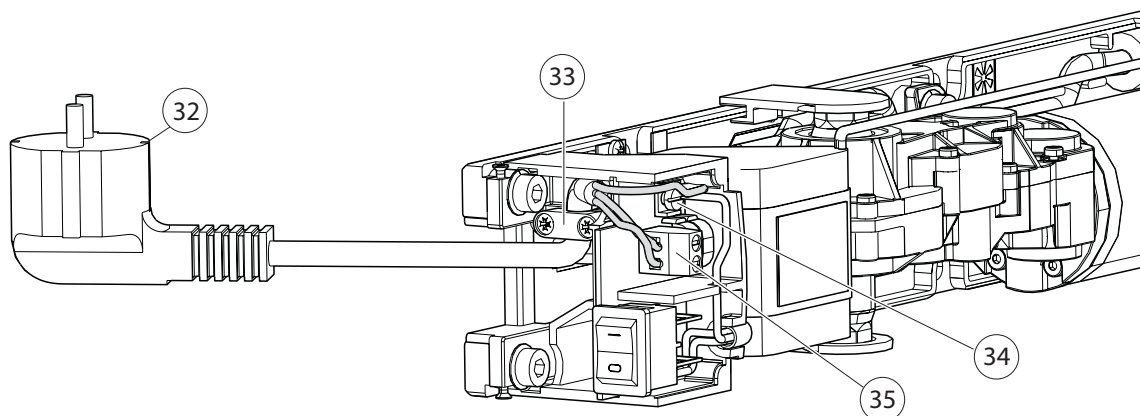
- ▶ Desfaceți șuruburile(27).
- ▶ Scoateți capacul (28) pentru elementul lateral.
- ▶ Rupeți locul nominal de rupere (29) în capac (28).



- ▶ Desfaceți piulița (31) la cablul de trecere prin ușă (30).
- ▶ Înfășurați cablul de trecere prin ușă (30) prin capac (28).
- ▶ Strângeți piulița (31) în capac.



- ▶ Desfaceți siguranța anti-smulgere (33).
- ▶ Desfaceți șurubul (34) și scoateți conductorul de protecție.
- ▶ Desfaceți cablul de la rețeta de conexiuni (35).
- ▶ Scoateți fișa de alimentare de la rețea (32) cu cablul.



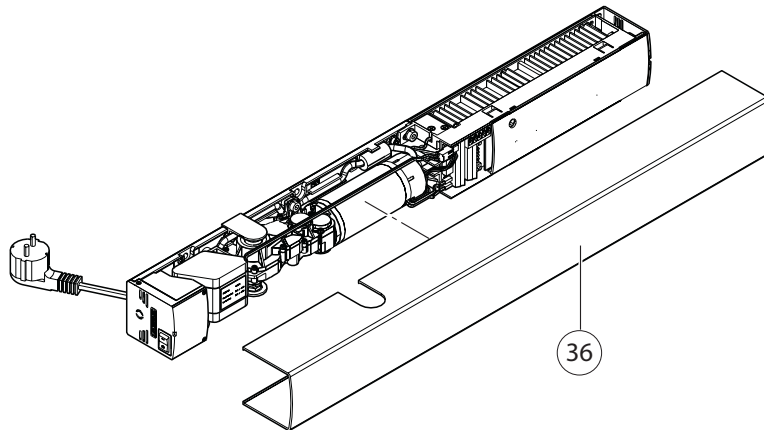
- ▶ Conectați cablul de trecere prin ușă conform planului de conexiuni în regleta de conexiuni (35).
- ▶ Conectați conductorul de protecție și asigurați cu șurubul (34).
- ▶ Așezați capacul (28) pentru elementul lateral.
- ▶ Strângeți șuruburile (27).

## 8.9 Montarea capacului (opțiune)



- ▶ La montare, aveți grijă să nu striviți niciun cablu.

- ▶ Împingeți capacul (36) peste Ecturn, până se blochează perceptibil, respectați în plus alinierea axului de antrenare al unității motor-transmisie.



## 8.10 Montarea senzorilor de comandă

Senzorii montați la perete sau plafon trebuie să fie astfel aliniați, încât ușa să nu treacă prin câmpul de detectare al senzorului la deschiderea și închiderea acesteia, deoarece în caz contrar se poate ajunge la autocomandă. Pentru conexiunile electrice, vezi planul de conexiuni.

## 8.11 Montarea plăcii wireless de circuite imprimate DCU702 (opțiune)



- ▶ Respectați instrucțiunile de montaj din ambalajul plăcii wireless de circuite imprimate DCU702.

# 9 Conexiune electrică

## 9.1 Racord la rețea



Mecanismul de acționare pentru uși pe balamale este prevăzut din fabrică cu o fișă de alimentare de la rețea. Dacă există cabluri asigurate de client și conexiunea nu are loc cu o fișă de alimentare de la rețea, un electrician calificat trebuie să realizeze racordarea la rețea.



### AVERTISMENT!

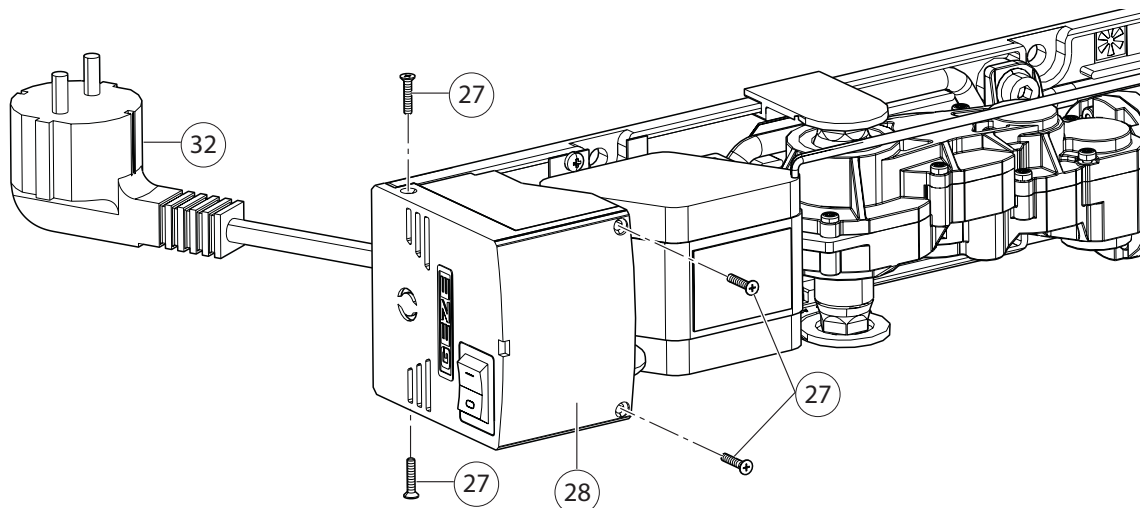
**Pericol de moarte prin electrocutare, la conectarea mecanismului de acționare pentru uși turnante Ecturn fără fișă de alimentare de la rețea.**

- ▶ Permiteți conectarea instalației electrice (230V) numai de un electrician calificat! Respectați prescripțiile VDE.
- ▶ Utilizați mijloace de fixare adecvate, de ex. dibluri, piulițe de nituire etc.

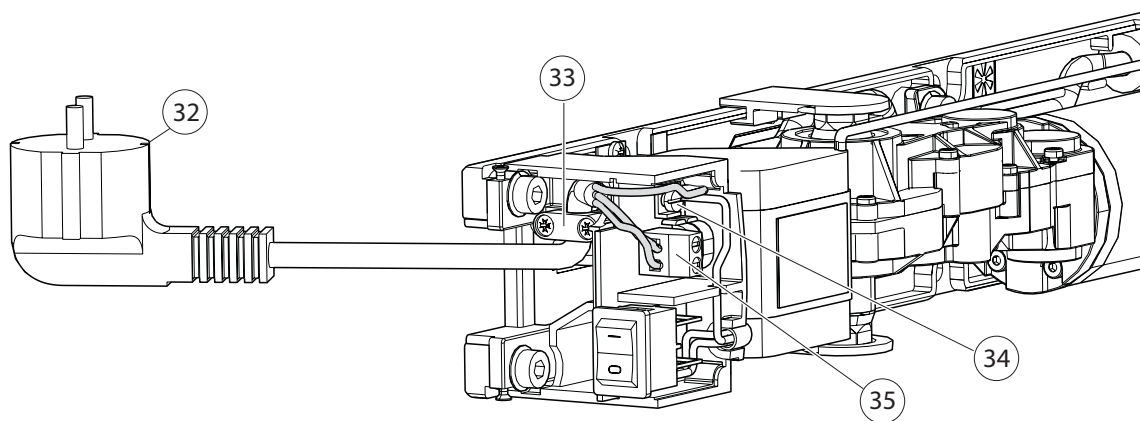
- ! ▶ La montajul foii de ușă, luați în considerare la ghidajul cablului locurile de strivire și forfecare!
- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor la instalația electrică, deconectați instalația de la rețea.
- ▶ Dacă există, scoateți acumulatorul.
- Conform prescripțiilor valabile, mecanismul de acționare a ușii trebuie să poată fi conectat fără tensiune la locul adecvat.
- ▶ În cazul unei conexiuni pozate fix, clientul trebuie să asigure un dispozitiv de deconectare la toți poli.
- ▶ La utilizarea cablurilor flexibile, utilizați întotdeauna manșoane izolate de conductor.

- ▶ Introduceți fișa de alimentare de la rețea (32).

Dacă există cabluri asigurate de client și conexiunea nu are loc cu o fișă de alimentare de la rețea:



- ▶ Desfaceți șuruburile (27).
- ▶ Scoateți capacul (28) pentru elementul lateral.



- ▶ Desfaceți siguranța anti-smulgere (33).
- ▶ Desfaceți șurubul (34) și scoateți conductorul de protecție.
- ▶ Desfaceți cablul de la regleta de conexiuni (35).
- ▶ Scoateți fișa de alimentare de la rețea (32) cu cablul.
- ▶ Conectați cablul de alimentare de la rețea de 230 V conform planului de conexiuni în regleta de conexiuni (35).
- ▶ Conectați conductorul de protecție și asigurați cu șurubul (34).

! Mantaua cablului de alimentare de la rețea trebuie ghidată până la siguranța anti-smulgere (33).

- ▶ Strângeți siguranța anti-smulgere (33).
- ▶ Așezați capacul (28) pentru elementul lateral.
- ▶ Strângeți șuruburile (27).

## 10 Revizie

Lucrările de revizie la Ecturn, prescrise mai jos, trebuie realizate cel puțin o dată pe an de o persoană calificată.

### 10.1 Pericole la service-ul mecanic



#### AVERTISMENT!

##### Pericol de moarte prin electrocutare!

- ▶ Deconectați rețeaua electrică cu dispozitivul de deconectare asigurat de client de la mecanismul de acționare și asigurați împotriva reconectării.



#### AVERTISMENT!

##### Pericol de rănire prin strivire!

- ▶ Asigurați-vă că nu vă puteți răni în timpul lucrului la mecanismul de acționare prin mișcările oscilante ale manetei, respectiv ale tijelor.



#### AVERTISMENT!

##### Pericol de arsuri datorită motorului fierbinte!

După funcționarea continuă sau prin rigiditate, respectiv alte defecte, motorul poate înregistra temperaturi relativ mari în timpul antrenării.

- ▶ Deconectați eventual rețeaua și lăsați motorul să se răcească mai întâi, înainte de realizarea lucrărilor.

### 10.2 Lucrări de revizie

Ecturn nu necesită întreținere într-un mod deosebit. Următoarele lucrări trebuie realizate în cazul unei revizii viitoare:

- ▶ Verificați strângerea șuruburilor de fixare.
- ▶ Strângeți șurubul de fixare pentru brațe, respectiv maneta cu role.
- ▶ Curățați spațiul interior al șinei cu role.
- ▶ Verificați închizătorul broaștei în privința funcționării corecte și a curățeniei, eventual ungeți ușor.
- ▶ Verificați maneta cu role, respectiv brațele în privința deteriorărilor, eventual înlocuiți.

#### Realizați funcționarea de probă manuală

Condiție preliminară:

Mecanismul de acționare este deconectat de la toți polii de la rețeaua electrică.

- ▶ Asigurați capacitatea de mișcare a ușii.
- ▶ Verificați montajul corect.
- ▶ Conectați din nou tensiunea rețelei, respective reintroduceți fișa de alimentare de la rețea.

### 10.3 Service electric

- Mențineți documentele de verificare în stare pregătită și controlați-le.
- Cu DPS: În punctul de meniu **SR**
  - numărul orificiilor (**LD**),
  - orele de funcționare (**HD**) și
  - interogați service-ul (**SD**) și înregistrați-le în cartea de service.
- Permiteți ca Ecturn să rememoreze întotdeauna după încheierea lucrărilor de revizie (vezi capitolul 10.2)
- Verificați funcția senzorilor de comandă și de proximitate, eventual schimbați-i.
- Interogarea directă a sistemului de comandă prin intermediul S1, S2:
  - Vezi planul de conexiuni, capitolele Punerea în funcțiune și Service, precum și capitolul LED-uri de service și comutatoare programabile cu afișaj.

## 10.4 Erori electrice

Mesajele de eroare se salvează și sunt interogabile la comutatoarele programabile cu afișaj. Dacă în prezent există o eroare, atunci aceasta se afișează la fiecare 10 secunde pe comutatorul programabil cu afișaj. Dacă în afișajul comutatorului programabil cu afișaj luminează punctul în jumătatea stângă a afișajului, instalația nu s-a putut inițializa complet după pornire. Fie există un obstacol în cale, fie în interiorul instalației s-a blocat ceva. Punctul se stinge, de îndată ce ușa s-a deschis și s-a reînchis complet o dată.

Pentru căutarea erorilor și remedierea acestora: vezi tabelul erorilor din planul de conexiuni, secțiunea „Mesaje de eroare“.

## 11 Eliminare

- ▶ La eliminarea instalației ușii, separați materialele diferite și predați-le spre reciclare.



**Germany**

GEZE Sonderkonstruktionen GmbH  
Planken 1  
97944 Boxberg-Schweigern  
Tel. +49 (0) 7930-9294-0  
Fax +49 (0) 7930-9294-10  
E-Mail: sk.de@geze.com

**Germany**

GEZE GmbH  
Niederlassung Nord/Ost  
Bühningstraße 8  
13086 Berlin (Weissensee)  
Tel. +49 (0) 30-47 89 90-0  
Fax +49 (0) 30-47 89 90-17  
E-Mail: berlin.de@geze.com

**Germany**

GEZE GmbH  
Niederlassung West  
Nordsternstraße 65  
45329 Essen  
Tel. +49 (0) 201-83082-0  
Fax +49 (0) 201-83082-20  
E-Mail: essen.de@geze.com

**Germany**

GEZE GmbH  
Niederlassung Mitte  
Adenauerallee 2  
61440 Oberursel (b. Frankfurt)  
Tel. +49 (0) 6171-63610-0  
Fax +49 (0) 6171-63610-1  
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

**Germany**

GEZE GmbH  
Niederlassung Süd  
Breitwiesenstraße 8  
71229 Leonberg  
Tel. +49 (0) 7152-203-594  
Fax +49 (0) 7152-203-438  
E-Mail: leonberg.de@geze.com

**Germany**

GEZE Service GmbH  
Reinhold-Vöster-Straße 25  
71229 Leonberg  
Tel. +49 (0) 7152-9233-0  
Fax +49 (0) 7152-9233-60  
E-Mail: service-info.de@geze.com

**Germany**

GEZE Service GmbH  
Niederlassung Berlin  
Bühningstraße 8  
13086 Berlin (Weissensee)  
Tel. +49 (0) 30-470217-30  
Fax +49 (0) 30-470217-33  
E-Mail: service-info.de@geze.com

**Austria**

GEZE Austria GmbH  
Wiener Bundesstrasse 85  
5300 Hallwang b. Salzburg  
Tel. +43-(0)662-663142  
Fax +43-(0)662-663142-15  
E-Mail: austria.at@geze.com

**Baltic States**

GEZE GmbH Baltic States office  
Dzelzavas iela 120 S  
1021 Riga  
Tel. +371 (0) 67 89 60 35  
Fax +371 (0) 67 89 60 36  
E-Mail: office-latvia@geze.com

**GEZE GmbH**

P.O.Box 1363  
Reinhold-Vöster-Straße 21–29  
71229 Leonberg  
Germany

**Benelux**

GEZE Benelux B.V.  
Leemkuil 1  
Industrieterrein Kapelbeemd  
5626 EA Eindhoven  
Tel. +31-(0)40-26290-80  
Fax +31-(0)40-26 290-85  
E-Mail: benelux.nl@geze.com

**Bulgaria**

GEZE Bulgaria - Trade  
Representative Office  
61 Pirinski Prohod, entrance „B“,  
4th floor, office 5,  
1680 Sofia  
Tel. +359 (0) 24 70 43 73  
Fax +359 (0) 24 70 62 62  
E-Mail: office-bulgaria@geze.com

**China**

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Shuangchenzhong Road  
Beichen Economic Development  
Area (BEDA)  
Tianjin 300400, P.R. China  
Tel. +86(0)22-26973995-0  
Fax +86(0)22-26972702  
E-Mail: Sales-info@geze.com.cn

**China**

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Shanghai  
Unit 25N, Cross Region Plaza  
No. 899, Ling Ling Road,  
XuHui District  
200030 Shanghai, P.R. China  
Tel. +86 (0)21-523 40 960  
Fax +86 (0)21-644 72 007  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

**China**

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Guangzhou  
Room 17C3  
Everbright Bank Building, No.689  
Tian He Bei Road  
510630 Guangzhou, P.R. China  
Tel. +86(0)20-38731842  
Fax +86(0)20-38731834  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

**China**

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Beijing  
Room 1001, Tower D  
Sanlitun SOHO  
No. 8, Gongti North Road,  
Chaoyang District,  
100027 Beijing, P.R.China  
Tel. +86-(0)10-5935 9300  
Fax +86-(0)10-5935 9322  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

**China**

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Singapore  
21, Bukit Batok Crescent,  
No. 23-75, Wcega Tower,  
Singapore 658065  
Tel. +65-6846 1338  
Fax +65-6846 9353  
E-Mail: gezesea@geze.com.sg

**France**

GEZE France S.A.R.L.  
ZAC de l'Orme Rond  
RN 19  
77170 Servon  
Tel. +33-(0)1-606260-70  
Fax +33-(0)1-606260-71  
E-Mail: france.fr@geze.com

Tel.: 0049 7152 203-0  
Fax: 0049 7152 203-310  
**www.geze.com**

**Hungary**

GEZE Hungary Kft.  
Bartók Béla út 105-113.  
Budapest  
H-1115  
Tel. +36 (1) 481 4670  
Fax +36 (1) 481 4671  
E-Mail: office-hungary@geze.com

**Iberia**

GEZE Iberia S.R.L.  
Pol. Ind. El Pla  
C/Comerc, 2-22, Nave 12  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelo-  
na)  
Tel. +34 9-02 19 40 36  
Fax +34 9-02 19 40 35  
E-Mail: info@geze.es

**India**

GEZE India Private Ltd.  
MF2 & 3, Guindy Industrial Estate  
Ekkattuthangal  
Chennai - 600 097  
Tamilnadu  
Tel. +91 (0) 44 30 61 69 00  
Fax +91 (0) 44 30 61 69 01  
E-Mail: office-india@geze.com

**Italy**

GEZE Italia Srl  
Via Giotto, 4  
20040 Cambiago (MI)  
Tel. +3902950695-11  
Fax +3902950695-33  
E-Mail: italia.it@geze.com

**Italy**

GEZE Engineering Roma Srl  
Via Lucrezia Romana, 91  
00178 Roma  
Tel. +3906-7265311  
Fax +3906-72653136  
E-Mail: roma@geze.biz

**Kazakhstan**

GEZE Central Asia  
050061, Almaty, Kazakhstan  
Rayimbek ave. 348, A, office 310  
Tel. +7 (0) 72 72 44 78 03  
Fax +7 (0) 72 72 44 78 03  
E-Mail: office-kazakhstan@geze.com

**Poland**

GEZE Polska Sp.z o.o.  
ul. Annopol 21  
03-236 Warszawa  
Tel. +48 (0)22 440 4 440  
Fax +48 (0)22 440 4 400  
E-Mail: geze.pl@geze.com

**Romania**

GEZE Romania S.R.L.  
IRIDE Business Park  
Building nr. 10, level 2  
Str. Dimitrie Pompei nr. 9–9a  
RO-020335 Bucharest, sector 2  
Tel. +40 (0) 316 201 257  
Fax +40 (0) 316 201 258  
E-Mail: office-romania@geze.com

**Russian Federation**

GEZE GmbH Representative  
Office Russia  
Gamsonovskiy Per. 2  
115191 Moskau  
Tel. +7 (0) 495 933 06 59  
Fax +7 (0) 495 933 06 74  
E-Mail: office-russia@geze.com

**Scandinavia**

GEZE Scandinavia AB  
Mallslingan 10  
Box 7060  
18711 Täby, Sweden  
Tel. +46(0)8-7323-400  
Fax +46(0)8-7323-499  
E-Mail: sverige.se@geze.com

**Scandinavia**

GEZE Norway  
Industriveien 34 B  
2072 Dal  
Tel. +47(0)639-57200  
Fax +47(0)639-57173  
E-Mail: norge.se@geze.com

**Scandinavia**

GEZE Finland  
Postbox 20  
15871 Hollola  
Tel. +358(0)10-4005100  
Fax +358(0)10-4005120  
E-Mail: finland.se@geze.com

**Scandinavia**

GEZE Denmark  
Mærkærvej 13 J-K  
2630 Taastrup  
Tel. +45(0)46-323324  
Fax +45(0)46-323326  
E-Mail: danmark.se@geze.com

**South Africa**

DCLSA Distributors (Pty.) Ltd.  
118 Richards Drive, Midrand,  
Halfway House Ext. 111  
P.O. Box 7934  
Midrand 1685  
Tel. +27(0)113158286  
Fax +27(0)113158261  
E-Mail: info@dclsa.co.za

**Switzerland**

GEZE Schweiz AG  
Bodenackerstrasse 79  
4657 Dulliken  
Tel. +41-(0)62-2855400  
Fax +41-(0)62-2855401  
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

**Turkey**

GEZE GmbH Türkiye - Istanbul  
İrtibat Bürosu  
Ataşehir Bulvarı, Ata 2/3  
Plaza Kat: 9 D: 84 Ataşehir  
Kadıköy / Istanbul  
Tel. +90 (0) 21 64 55 43 15  
Fax +90 (0) 21 64 55 82 15  
E-Mail: office-turkey@geze.com

**Ukraine**

Repräsentanz GEZE Ukraine TOV  
ul. Viskoznaya, 17, building 93-B,  
office 12  
02094 Kiev  
Tel. +38 (0) 44 501 22 25  
Fax +38 (0) 44 499 77 25  
E-Mail: office-ukraine@geze.com

**United Arab Emirates/GCC**

GEZE Middle East  
P.O. Box 17903  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Tel. +971(0)4-8833112  
Fax +971(0)4-8833240  
E-Mail: geze@emirates.net.ae

**United Kingdom**

GEZE UK Ltd.  
Blenheim Way  
Fradley Park  
Lichfield  
Staffordshire WS13 8SY  
Tel. +44(0)1543443000  
Fax +44(0)1543443001  
E-Mail: info.uk@geze.com



146612-02

